

Verteilung des Erdlands östlich des JarDe'N

ומקנהו	רב	ה'ה	לבני	ראובן	ולבני	גד	עצום	מאד	ניראו
UMIQNā 'H≠ und Vieh* und Erworbenes	Ra' Bh≠ „viel“ -	Haja 'H≠ wurde es wurde er	LiBhōNe 'J≠ zu „Söhnen des“ -	Rō°UBhe 'N≠ Rō°UBhe 'N ü:Sehet <i>ein/den</i> Sohn	WōLiBhōNe!≠ und zu „Söhnen des“ -	Ga' D≠ „GaD“ -	ÄZU 'M≠ „überstark“ ~gebeinartig	MōÖ 'D≠ überaus	WajjiR°U '≠ und „sie sahen“ und sie fürchteten
מקנה ms pk.cj	רב aj.ms.[cs]	היה ka.pe.3ms	בן mp.cs pk.pp	ראובן na	בן mp.cs pk.pp pk.cj	גד [na].ms	עצום aj.ms	מאד pk.av	ראה רא ka.wft.3mp pk.cj

את	ארץ	יעזר	ואת	ארץ	נלעד	והנה	המקום	מקום	מקנה
ÄT- ÄT- -	Ä 'RäZ≠ „Erdland des“ -	Ja 'Se 'R≠ Ja 'Se 'R ü:Er hilft	WōÄT- und ÄT -	Ä 'RäZ≠ „Erdland des“ -	GILÄ 'D≠ GILÄ 'D -	WōHiNe 'H≠ und da -	HaMaQO 'M≠ der „Ort“ die Ersterhebung	MōQO 'M≠ „Ort des“ Ersterhebung des	MIQNā 'H≠ „Viehs“ Erworbenes
את pk	ארץ mfs.[cs]	יעזר na	את pk pk.cj	ארץ mfs.[cs]	נלעד na	הנה pk.ij pk.cj	מקום mfs pk.at	מקום mfs.cs	מקנה ms

1 a:Koriander

2 a:~erstes Wohlbetrachtliches, ~erster Läufer

ויבאו	בני	גד	ובני	ראובן	ויאמרו	אל	משה	ואל	אלעזר
WajjaBho '°U≠ und „sie kamen“ -	BhōNe!≠ „Söhne des“ -	Ga' D≠ „GaD“ -	UBhōNe 'J≠ und „Söhne des“ -	Rō°UBhe 'N≠ Rō°UBhe 'N ü:Sehet <i>ein/den</i> Sohn	Wajjo°MōRU '≠ und „sie sprachen“ -	ÄL- zu -	MoSchā 'H≠ MoSchā 'H ü:Enttauchender	WōÄL- und zu -	ÄLÄŠa 'R≠ ÄLÄŠa 'R ü:EL hilft
בוא ka.wft.3mp pk.cj	בן [na].mp.cs	גד [na].ms	בן mp.cs pk.cj	ראובן na	אמר ka.wft.3mp pk.cj	אל pk.pp	משה na	ואל pk.pp	אלעזר na pk.pp pk.cj

1 a:Koriander

2 a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

הכהן	ואל	נשיאי	העדה	לאמר
HaKoHe 'N≠ dem „Priester“ -	WōÄL- und zu -	NōSsi 'J≠ „Würdenträger* von“ Nebeln	HaEDa 'H≠ der „Zeugenschar“ der Zeugin	Le°Mo 'R≠ zu „sprechen zum ~Lamm {ar}“ -
כהן ms pk.at	אל pk.pp pk.cj	נשיא mp.cs	העדה fs pk.at	אמר ka.if.[cs] pk.pp

עשרות	ודבן	ונעזר	ונמלה	וחשבון	ואלעלה	ושבם	ונבו	ובעון
ÄThaRO 'T≠ „ÄThaRO“ ü:Kronen	WōDIBho 'N≠ und DIBho 'N ü:Schmachtende	Wōja 'Se 'R≠ und Ja 'Se 'R ü:Er hilft	WōNIMRa 'H≠ und NiMRa 'H ü:Pardelige {fs}	WōChäSchBO 'N≠ und ChäSchBO 'N ü:Berechnen	WōÄLÄLe 'H≠ und ÄLÄLe 'H ü:ELs Darüberseiende	USsōBha 'M≠ und SsōBha 'M ü:Graukuppig	UNōBho '≠ und NōBho 'N ü:Gehöhlter seiner	UBhōÖ 'N≠ und BöÖ 'N ü:Im Beiwohnenden
עשרות [na].fp.[cs]	דבן na pk.cj	יעזר na pk.cj	נמלה na pk.cj	חשבון [na].ms pk.cj	אלעלה na pk.cj	שבם na pk.cj	נבו na pk.cj	בעון na pk.cj

1 a:~Aufkommender seiner

2 a:~Im Demütigen

הארץ	אשר	הכה	יהנה	לפני	עבת	ישראל	ארץ	מקנה
HaÄ 'RäZ≠ das „Erdland“ die ~Erste-Wohltracht	ÄSchā 'R≠ welches -	HiKa 'H≠ „Schlagen gemacht er“ -	JaHaWā 'H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi}	LiPhōNe 'J≠ „Angesicht der“ zu „-	ÄDa 'T≠ „Zeugenschar“ Zeugin des	JiSsRaE 'L≠ JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL	Ä 'RäZ≠ „Erdland des“ -	MIQNā 'H≠ „Viehs“ Erworbenes
הארץ mfs pk.at	אשר pk.ri	כהה hi.pe.3ms	היה hi/pi.ft.3ms	לפני mfp.cs pk.pp	עבת fs.cs	ישראל na	ארץ mfs.[cs]	מקנה ms

1 a:Er kämpft/liedet EL

הוא	ולעבדיו	מקנה
Hi°≠, KT:HU° „es“ QR:sie, KT:er	WōLa.ÄBhaDä 'JKha≠ und zu „Dienern“, „deinen“ -	MIQNā 'H≠ „Vieh“ Erworbenes
הוא pn.in.3.{f.QR}{m.KT}.s	ולעבדיו sf.2ms mp.cs pk.pp pk.cj	מקנה ms

ויאמרו	אם	מצאנו	חן	בעיניך	יתן	את	הארץ	הנאת	לעבדיו
Wajjo°MōRU '≠ und „sie sprachen“ -	ÄM- wenn -	MaZa '°NU≠ fanden wir -	Che 'N≠ „Gnade“ -	BōEñÄ 'JKha≠ in „Augen“, „deinen“ in Gequellen deinen	JuTa 'N≠ „es wird gegeben der“ er wird gegeben	ÄT- ÄT -	HaÄ 'RäZ≠ das „Erdland“ der ~ÄLÄPh-Lauf	HaŠo '°T≠ das „dieses“ -	LaÄBhaDä 'JKha≠ zu „Dienern“, „deinen“ -
אמר ka.wft.3mp pk.cj	אם pk.cj	מצא ka.pe.1p	חן ms.[cs]	בעיניך sf.2ms mfd.cs pk.pp	יתן ka.pa.ft.3ms	את pk	הארץ mfs pk.at	הנאת pk.at	לעבדיו sf.2ms mp.cs pk.pp

לאחנה	אל	תעברנו	את	הירדן
LaÄChuŠa 'H≠ zum „Besitz“ zum ~Erfassten	ÄL- nicht -	TaÄBhiRe 'NU≠ „du lass hinüber gehen“ uns du mache jenseitigen uns	ÄT- ÄT -	HajjaRDe 'N≠ den JarDe 'N ü:Hinabstürzender
לאחנה fs pk.pp	אל pk.av.ng	תעברנו sf.1p hi.ft.2ms	את pk	הירדן na pk.at

ויאמר	משה	לבני	גד	ולבני	ראובן	האחיקם	יבאו
Wajjo°MāR≠ und „er sprach“ -	MoSchā 'H≠ MoSchā 'H ü:Enttauchender	LiBhōNe!≠ zu „Söhnen des“ -	Ga' D≠ „GaD“ -	WōLiBhōNe 'J≠ und zu „Söhnen des“ -	Rō°UBhe 'N≠ Rō°UBhe 'N ü:Sehet <i>ein/den</i> Sohn	HaÄChelKhā 'M≠ „Brüder“, „eure“ -	JaBho '°U≠ „sie kommen“ -
אמר ka.wft.3ms pk.cj	משה na	בן mp.cs pk.pp	גד [na].ms	בן mp.cs pk.pp pk.cj	ראובן na	האחיקם sf.2mp mp.cs pk.?	יבאו ka.ft.3mp

1 a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

2 a:Koriander

למלחמה	ואתם	תשבנו	פה
LaMilChāMa 'H≠ zu dem „Streit“ -	WōÄTā 'M≠ und „AT ihr“ -	Te 'SchōBhu≠ „ihr werdet Sitz haben“ -	Pho 'H≠ hier
למלחמה fs pk.pp+pk.at	ואתם pn.in.2mp pk.cj	תשבנו ka.ft.2mp	פה pk.av

ולמה	{תנואיון}	[תניאיון]	את	לב	בני	ישראל	מעבר	אל	הארץ
WōLa 'MaH≠ und zu was, e:warum	TōNU°U 'N 1 „ihr wehrt“ -	[TōNI°U 'N]≠ „[ihr macht wehren“] -	ÄT- ÄT -	Le 'Bh≠ „Herzen der“ -	BōNe 'J≠ „Söhne des“ -	JiSsRaE 'L≠ JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL	MeÄBho 'R≠ weg vom „hinüberzugehen vom jenseitigen	ÄL- zu -	HaÄ 'RäZ≠ dem „Erdland“ -
ולמה pk.pp pk.cj	תנואיון ka.ft.2mp	תניאיון pgN.[KT]	את pk	לב [na].ms.[cs]	בן mp.cs	ישראל na	מעבר ka.if.[cs] pk.pp	אל pk.pp	הארץ mfs pk.at

1 s:Anhang "KōTI 'Bh und QōRe")

2 a:Er kämpft/liedet EL

אשר	נתן	להם	יהנה
ÄŠChāR- welches -	NaTa 'N≠ „gegeben er“ -	LāHā 'M≠ zu „ihnen“ -	JaHāWā 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden
אשר pk.ri	נתן ka.pe.3ms	להם sf.3mp pk.pp	יהנה hi/pi.ft.3ms

1 a:Er kämpft/liebet EL

- 1 a:Ada'M wärts
- 2 a:~Schwinge des Getümmels
- 3 a:JaHs Lachen
- 4 a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse
- 5 pi.pe.3p

Index	Name	Prüfung	Not
1	a:Hundiger		
2	a:~Nestspritzen meiner, ~Nestverstoßenem Zugehöriger		
3	a:jHWhs Rettrufen		
4	pi.pe.3p		

1 a:Er kämpft/liebet El

1 a:Er kämpft/liebet El

24

הַהִיא:							
HaŠā' H≠ dem ‚diesem‘							
הַהִיא							
aj.ms, pn.d!/r/ pk.at							
וַיִּגְשׁוּ	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	גִּדְרָת	צֹאן	נִבְנָה	לְמִקְנֵנוּ	פֹּה וְעָרִים
WajjiGōŠchu'≠ und ‚sie kamen heran‘	ĒLa'W≠ zu ‚ihm‘	Wajjo'MōRU'≠ und ‚sie sprachen‘	Gid°Ro'T≠ „Umzäunte des“	Zo'°N≠ „Kleinviehs“	NiBhNā'H≠ „wir werden bauen“	LōMiQōNe'NU≠ zu „Vieh“ unserem“	Po'H≠ hier
נָגַשׁ	אֵל	אָמַר	גִּדְרָה	צֹאן+	בָּנָה	לְמִקְנֵנוּ	פֹּה
ka.wft.3mp pk.cj	sf.3ms pk.pp.p	ka.wft.3mp pk.cj	fp.cs	mfs.[cs]	ka.ft.1p	sf.1p ms.cs pk.pp	pk.av

לְטַפְּנוּ:	
LōThaPe'NU≠ zu „Getrippel“ unserem“	
טָפַף	
sf.1p ms.cs pk.pp	

וַנֹּאחֲזֵנוּ	נִחַלְךָ	חֲשִׁים	לְפָנַי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	עַד	אֲשֶׁר	אִם-
WaĀNa'ChNU≠ und wir“	NeChāLe'Z≠ „wir werden freigestell/t“	ChuSchī'M≠ „Beeilte“ Eilengemachtwerdende	LiPh°Ne'J≠ zu „Angesichtern von“	BōNe'J≠ „Söhnen des“	JiSsRaÉ'L≠ JiSsRaÉ'L ü:Es fürstet EL	Ā'D≠ „bis“	ĀSchā'R≠ welchem	ĪM≠ wenn ob
אָנַחְנוּ	נִחַלְךָ	חֲשִׁים	לְפָנַי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	עַד	אֲשֶׁר	אִם
pn.in.1p pk.cj	ni.ft.1p	ka.pa.pt.mplna.mp	mfp.cs pk.pp	mp.cs	na	pk.pp, ms	pk.ri	pk.cj

הַבְּיָאִים	אֶל-	מְקוֹמָם	וַיֵּשֶׁב	טַפְּנוּ	בְּעָרֵי	הַמְּבָצָר	מִפְּנֵי	יֹשְׁבֵי
HaBhi.ONU'M≠ „wir gebracht“ „sie“ wir kommen gemacht sie	ĀL- zu	MōQOMa'M≠ „Ort“, ihrem“ Erstehung ihrer	WōJaSchā'Bh≠ und „hat Sitz es“ und hat Sitz er	ThaPe'NU≠ „Getrippel“ unseres“	BōÄRe'J≠ in „Städten von“	HaMiBhZā'R≠ der „Wehrfeste“	MiPōNe'J≠ von „Angesichtern der“	JoSchōBhe'J≠ „Sitzhaber“ von“
בָּוִי	אֵל	מְקוֹמָם	יֹשֵׁב	טָפַף	בְּ	הַ	מִפְּנֵי	יֹשְׁבֵי
sf.3mp hi.pe.1p	pk.pp	sf.3mp	ka.wpe.3ms pk.cj	sf.1p ms.cs	fp.cs pk.pp	ms pk.at	mfp.cs pk.pp	ka.pt.mp.cs

a:Er kämpft/liedet EL

הָאָרֶץ:	
HaĀ'RāZ≠ dem „Erdland“	
אָרֶץ	
mfs pk.at	

לֹא	נָשׁוּב	אֶל-	בְּתֵינֵנוּ	עַד	הַתְּנַחַל	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	נִחַלְתּוֹ:
Lo'°≠ nicht	NaSchU'Bh≠ „wir werden zurückkehren“ wir werden umkehren	ĀL- zu	BaTe'JNU≠ „Häusern“ unseren“	Ā'D≠ „bis zum“	HITNaChe'L≠ „sich zulösen der“	BōNe'J≠ „Söhne des“	JiSsRaÉ'L≠ JiSsRaÉ'L ü:Es fürstet EL	אִישׁ	נִחַלְתּוֹ:
לֹא	שׁוּב	אֵל	בֵּית	עַד	נַחַל	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	נִחַלְתּוֹ:
pk.ng, na	ka.ft.1p	pk.pp	sf.1p mp.cs	pk.pp, ms	ht.if.[cs]	mp.cs	na	ms.[cs]	sf.3ms fs.cs

a:Er kämpft/liedet EL

כִּי	לֹא	נִנְחַל	אִתָּם	מֵעֵבֶר	לִירְדֵן	וַתֵּלֶאָה	כִּי	בָּאָה	נִחַלְתֵּנוּ
KI'≠ „denn“	Lo'°≠ nicht	NiNCha'L≠ „wir werden belost“	ĪTa'M≠ ĪT „ihnen“ samt ihnen	MeÉ'Bhār≠ von „jenseits“	LajJaRDe'N≠ zu dem JaRDe'N ü:Hinabstürzender	WaHa'LĀH≠ und weiter weg	KI'≠ „denn“	Bha'ĀH≠ „kam es“ kam sie	NaChāLaTe'NU≠ „Losteil“ unseres“
כִּי	לֹא	נַחַל	אִתָּם	מֵעֵבֶר	לִירְדֵן	וַתֵּלֶאָה	כִּי	בָּוִי	נִחַלְתֵּנוּ
pk.cj, ms	pk.ng, na	ka.ft.1p	sf.3mp pk	[na].ms.[cs] pk.pp	na pk.pp+pk.at	pk.av pk.cj	pk.cj, ms	ka.{pe.3fs}{pt.fs}	sf.1p fs.cs

אֵלָינוּ	מֵעֵבֶר	הִירְדֵן	מִזְרָחָה:
ĒLe'JNU≠ zu uns“	MeÉ'Bhār≠ von „jenseits von“	HajJaRDe'N≠ dem JaRDe'N ü:Hinabstürzender	MiSRa'ChāH≠ „Sonnenaufgang“ wärts Aufgang wärts
אֵל	מֵעֵבֶר	הִירְדֵן	מִזְרָחָה
sf.1p	pk.pp	[na].ms.[cs] pk.pp	sf.drH ms

וַיֹּאמֶר	אֵלֵיהֶם	מֹשֶׁה	אִם-	תַּעֲשׂוּן	אֶת-	הַדְּבָר	הַזֶּה	אִם-	תַּחֲלָצוּ
Wajjo'Mār≠ und „er sprach“	ĀLeHā'M≠ zu „ihnen“	MoSchā'H≠ MoSchā'H ü:Enttauchender	ĪM≠ wenn	TaĀSsu'N≠ „ihr tun werdet“	ĀT- ĀT	HaDaBhā'R≠ die „Sache“ das Wort	HaŠā'H≠ die „diese“ das dieses	ĪM≠ wenn	TeChāLōZU'≠ „ihr freigestell/t werdet“
אָמַר	אֵל	מֹשֶׁה	אִם	עֲשֵׂה	אֶת	הַדְּבָר	הַזֶּה	אִם	תַּחֲלָצוּ
ka.wft.3ms pk.cj	sf.3mp pk.pp	na	pk.cj	ka.ft.2mp	pk	ms pk.at	pk.at	pk.cj	ni.ft.2mp

a:Enttaucher, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

לְפָנַי	יְהוָה	לְמַלְחָמָה:
LiPh°Ne'J≠ zu „Angesichtern von“	JaHaWā'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	LaMiLChāMa'H≠ zu dem „Streit“
פָּנָה	הִיא	מַלְחָמָה
mfp.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms	fs pk.pp+pk.at

וְעָבַר	לָכֶם	כָּל-	תַּחֲלוּץ	אֶת-	הִירְדֵן	לְפָנַי	יְהוָה	עַד
WōĀBhā'R≠ und „geht hinüber er“ und jenseitigt er	LaKhā'M≠ zu „euch“	KoL- „aller“	ChāLU'Z≠ „Freigestellte“	ĀT- ĀT	HajJaRDe'N≠ den JaRDe'N ü:Hinabstürzender	LiPh°Ne'J≠ zu „Angesichtern von“	JaHaWā'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	Ā'D≠ „bis zum“ ü:Er macht werden
עָבַר	כֵּם	כָּל	חֲלוּץ	אֶת	הִירְדֵן	פָּנָה	הִיא	עַד
ka.wpe.3ms pk.cj	sf.2mp pk.pp	[na].ms.[cs]	kpp.ms	pk	na pk.at	mfp.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms	pk.pp, ms

הוֹרִישׁוּ	אֶת-	אִיבֵי	מִפְּנֵי:
HORiŠcho'≠ „entretchenmachen“ „seinem“	ĀT- ĀT	ÖjōBhā'W≠ „Feinde“ „seine“	MiPaNa'W≠ von „Angesichtern“ „seinen“
יִרְשׁ	אֶת	אִיבֵי	מִפְּנֵי
sf.3ms hi.{if.cs}{pe.3ms}	pk	sf.3ms mp.cs[ka.pt.mp.cs]	sf.3ms mfp.cs pk.pp

וְנִכְבְּשָׁה	הָאָרֶץ	לְפָנַי	יְהוָה	וְאַתֶּר	תִּשְׁבוּ	וְהִיָּיתֶם	נִקְיִים
WōNiKhBōŠchā'H≠ und „wird unterworfen es“ und wird unterworfen sie	HaĀ'RāZ≠ das „Erdland“ die ~Ur-Wohltracht	LiPh°Ne'J≠ zu „Angesichtern von“	JaHaWā'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	WōĀChā'R≠ und danach	TāSchu'BhU≠ „ihr kehrt zurück“	WiHōJITā'M≠ und „werdet ihr“	NōQiji'M≠ „Schuldlose“
כָּבַשׁ	הָ	פָּנָה	הִיא	אֶתֶר	שׁוּב	הִיא	נִקְיִים
ni.wpe.3fs pk.cj	mfs pk.at	mfp.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms	pk.av pk.cj	ka.ft.2mp	ka.wpe.2mp pk.cj	aj.mp

מִיָּהוּה	וּמִיִּשְׂרָאֵל	וְהִיָּתָה	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	לָכֶם	לְאַחֲזָהּ	לִפְנֵי
MejaḤaWā 'H≠ von „JHWH“ ü:Er macht werden	UMjijSsRaÉ 'L≠ und von JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL 1	WöHajōTā 'H≠ und „wird es“ und wird sie	HaĀ 'RāZ≠ das „Ermland“ die ~ALāPh-Wohltracht	HaŠo '°T≠ das „dieses“ die diese	LaKhā 'M≠ zu „euch“ -	LaĀChuŠa 'H≠ zum „Besitz“ zum ~Erfassten	LiPhōNe 'J≠ zu „Angesichtern von“ -
מִן הַיָּה	מִן יִשְׂרָאֵל	הִיא	הָאָרֶץ	זֶה	כֶּם	אֲחִזָּהּ	פָּנֶה
hi/pi.ft.3ms pk.pp	na pk.pp pk.cj	ka.wpe.3fs pk.cj	mfs pk.at	aj.fs, pn.d!/ri pk.at	sf.2mp pk.pp	fs pk.pp	mfp.cs pk.pp
1 a:Er kämpft/liedet EL							
יָהוּה:							
JaḤaWā 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden							
הִיא							
hi/pi.ft.3ms							

וְאִם-	לֹא	תַּעֲשׂוּ	כֵּן	הִנֵּה	חֲטִאתֶם	לִיָּהוּה	וְדַעוּ	חֲטִאתְכֶם	אֲשֶׁר	תִּמְצְאוּ
WöIm-» und wenn	Lo '°» nicht	TaĀSsU 'N≠ „ihr tut“	Ke 'N≠ „also“	HiNe 'H≠ da	ChāTha 'Tā 'M≠ „verfehlet ihr“	LajaḤaWā 'H≠ zu „JHWH“ 1	UDō 'U '°≠ und „erkennet“!	ChaTha 'TōKhā 'M≠ „Verfehlung „eure“	ĀSchā 'R≠ welche	TiMzā '°≠ „sie finden wird“
אִם	לֹא	עֲשֵׂה	כֵּן	הִנֵּה	חֲטָא	הִיא	יָדַע	חֲטָא	אֲשֶׁר	מִצָּא
pk.cj pk.cj	pk.ng, na	pgN ka.ft.2mp	pk.av, ms	pk.ij	ka.pe.2mp	hi/pi.ft.3ms pk.pp	ka.!.mp pk.cj	sf.2mp fs.cs	pk.ri	ka.ft.2ms/3fs
1 ü:Er macht werden										
אַתְכֶם:										
ĀTKhā 'M≠ ÄT „euch“										
אַתְכֶם										
sf.2mp pk										

בְּנוֹ-	לָכֶם	עָרִים	לְשִׁפְכֶם	וְנִדְרֹת	לְצִנְאֶכֶם	וְהִיצָא	מִפִּיכֶם	תַּעֲשׂוּ:
BōNU-» „bauet“!	LaKhā 'M≠ zu „euch“	ĀRI 'M≠ „Städte“	LōThaPōKhā 'M≠ zu „Getrippel* „eurem“	UGōDeRo 'T≠ und „Umzäunte“	LōZoNaĀKhā 'M≠ zu „Kleinstvieh „eurem“	WöHajjoZe '°» und das „herausgehende“	MiPIKhā 'M≠ von „Mund“ „eurem“	TaĀSsU '°≠ „ihr tut“
בְּנוֹ	כֶּם	עִיר	טָף	נִדְרָה	צִנְאָה	יָצָא	פִּה	עֲשֵׂה
ka.!.mp	sf.2mp pk.pp	[na].fp	sf.2mp ms.cs pk.pp	fp pk.cj	sf.2mp ms.cs pk.pp	ka.pt.ms.[cs] pk.at pk.cj	ms.cs pk.pp	ka.ft.2mp
1 ü:Er macht werden								
וְיֹאמַר								
Wajjo '°Mār» und „er sprach“	BōNeI-» „Söhne des“	Gā 'D≠ „GaD“	LōThaPōKhā 'M≠ zu „Getrippel* „eurem“	UGōDeRo 'T≠ und „Umzäunte“	LōZoNaĀKhā 'M≠ zu „Kleinstvieh „eurem“	WöHajjoZe '°» und das „herausgehende“	MiPIKhā 'M≠ von „Mund“ „eurem“	TaĀSsU '°≠ „ihr tut“
וְיֹאמַר	בְּנֵי	נִדְרָה	טָף	נִדְרָה	צִנְאָה	יָצָא	פִּה	עֲשֵׂה
ka.wft.3ms pk.cj	mp.cs	[na].ms	sf.2mp ms.cs pk.pp	fp pk.cj	sf.2mp ms.cs pk.pp	ka.pt.ms.[cs] pk.at pk.cj	ms.cs pk.pp	ka.ft.2mp
1 a:Koriander 2 a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name								

יַעֲשֵׂו	כַּאֲשֶׁר	אֲדֹנִי	מִצְוָה:
JaĀSsU '°≠ „sie *werden tun“	KaĀSchā 'R≠ ~„so wie wie welches	ĀDoNI '°≠ „Herr“ meiner ~Grundfeste meine	MōZaWā 'H≠ „Gebietend“ -
עֲשֵׂה	כַּאֲשֶׁר	אֲדֹנִי	צוּה
ka.ft.3mp	pk.ri pk.pp	sf.1s ms.cs	pi.pt.ms.[cs]

טַפְּנוּ	נָשִׁינוּ	מִקְנֵנוּ	וְכָל-	בְּהִמְתָּנוּ	יְהִיוּ-	שָׁם	בְּעָרֵי
ThaPe 'NU» „Getrippel* unserer“	NaSche 'NU» „Weiber“ unsere ~Geliehene/~Bewahnte unsere	MiQNe 'NU» „Vieh* unserer“ Erworbenes unseres	WōKhol-» und „alles“	BōHāMTe 'NU» „Getier“ unseres	Ji,HJU-» „sie werden“	Schā 'M≠ dort	BōĀRe 'J≠ in „Städten von“ in ~Jungeseln von
טָף	אִשָּׁה	מִקְנֵה	כָּל	בְּהִמָּה	הִיא	שָׁם	בְּעִיר
sf.1p ms.cs	sf.1p fp.cs	sf.1p ms.cs	ms.[cs] pk.cj	sf.1p fs.cs	ka.ft.3mp	pk.av	fp.cs pk.pp

הַגִּלְעָד:
HaGiLĀ 'D≠ dem GiLĀ 'D ü:Enthüllen des Zeugenden
גִּלְעָד
na pk.at

וְעַבְדֶּיךָ	יַעֲבָרוּ	כָּל-	חֲלוּץ	צָבָא	לִפְנֵי	יָהוּה	לְמַלְחָמָה	כַּאֲשֶׁר
WaĀBḥaDā 'JKhā» und „Diener“ „deine“	JaĀBḥRU '°≠ „sie gehen hinüber“ sie ~hebräern	Kol-» „aller“	ChāLU 'Z≠ „Freigestell/te“ des“	ZāBḥā '°≠ „Heeres“	LiPhōNe 'J≠ zu „Angesichtern von“	JaḤaWā 'H≠ „JHWH“	LaMiLChāMa 'H≠ zu dem „Streit*“	KaĀSchā 'R≠ ~„so wie wie welches
וְעַבְדֶּיךָ	עָבַר	כָּל	חֲלוּץ	צָבָא	פָּנֶה	הִיא	מִלְחָמָה	אֲשֶׁר
sf.2ms mp.cs pk.cj	ka.ft.3mp	[na].ms.[cs]	kpp.ms.cs	mfs	mfp.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms	fs pk.pp+pk.at	pk.ri pk.pp

אֲדֹנִי
ĀDoNI '°≠ „Herr“ meiner ~Ur-Rechtswalten meines
אֲדֹנִי
sf.1s ms.cs

וְיָצִו	לָהֶם	מֹשֶׁה	אֶת אֲלֻעֶזֶר	הַפֶּלֶן	וְאֵת	יְהוֹשֻׁעַ	בֶּן-	נָוִן	וְאֵת-
WajōZa 'W» und „er gebot“	LaHā 'M≠ zu „ihnen“	MoSchā 'H≠ MoSchā 'H	ĀLĀŠa 'R≠ ĀLĀŠa 'R ü:EL hilft	ĀLĀŠa 'R≠ ĀLĀŠa 'R ü:EL hilft	HaKoHe 'N≠ dem „Priester“	JōHOSchu 'Ā» JōHOSchu 'Ā	BiN-» „Sohn des“	NU 'N≠ NUN	WōĀT-» und ĀT
וְיָצִו	הֵם	מֹשֶׁה	אֶת	אֲלֻעֶזֶר	הַפֶּלֶן	יְהוֹשֻׁעַ	בֶּן	נָוִן	אֶת
pi.wft.3ms pk.cj	sf.3mp pk.pp	na	na	ms pk.at	na	na	ms.cs	na	pk pk.cj

1 a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name
2 a:JHWhs Rettrufen
3 a:Er kämpft/liedet EL

רָאשֵׁי	אֲבוֹת	חֲמִשֹּׁת	לְבָנֵי	יִשְׂרָאֵל:
Rā 'Sche 'J≠ „Häuptern der“	ĀBhO 'T≠ „Vaterschaften von“ Väter von	HaMaThO 'T≠ den „Stabschaften“ den Stäben	LiBhōNe 'J≠ zu „Söhnen des“	JiSsRaÉ 'L≠ JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL 1
רָאשֵׁי	אֲבִי	חֲמִשִּׁים	בָּנִים	יִשְׂרָאֵל
mp.cs	mp.cs	mp.[cs] pk.at	mp.cs pk.pp	na

וְיֹאמַר	מֹשֶׁה	אֲלֵהֶם	אִם-	יַעֲבָרוּ	בְּנֵי-	גֵר	וּבְנֵי-	רָאוּבוּן	אֲתָכֶם
Wajjo '°Mār» und „er sprach“	MoSchā 'H≠ MoSchā 'H ü:Enttauchender 1	ĀLeHā 'M≠ zu „ihnen“	Im-» wenn	JaĀBḥRU '°≠ „sie hinüber gehen“ sie jenseitigen	BhōNeI-» „Söhne des“	Gā 'D≠ „GaD“	UBhōNeI-» und „Söhne des“	Rō°UBhe 'N≠ Rō°UBhe 'N ü:Sehet ein/den Sohn	ĪTōKhā 'M≠ „I“ samt euch
וְיֹאמַר	מֹשֶׁה	אֲלֵהֶם	אִם	עָבַר	בָּנִים	גֵּר	וּבְנֵי	רָאוּבוּן	אֲתָכֶם
ka.wft.3ms pk.cj	na	sf.3mp pk.pp	pk.cj	ka.ft.3mp	[na].mp.cs	[na].ms	mp.cs pk.cj	na	sf.2mp pk

אֶת־	הַיַּרְדֵּן	כָּל־	חֲלוּץ	לְמַלְחָמָה	לִפְנֵי	יְהוָה	וְנִכְבְּשָׁהּ	הָאָרֶץ
ÄT-» ÄT -	HajjaRDe 'N» den JarDe 'N ü:Hinabstürzender	KoL-» „aller“ -	ChaLU 'Z» „Freigestel/te“* -	LaMiLChaMa 'H» zu dem „Streit“ -	LiPhoNe 'J» zu „Angesichtern von“ -	JaHaWä 'H» „JHWH“ ü:Er macht werden	WöNiKhBöSchä 'H» und „ist unterworfen es“ und wird unterworfen sie	HaÄ 'RäZ» das „Erdland“ die ~AläPh-Wohltracht
אֶת pk	הַ יַרְדֵּן na pk.at	כָּל [na].ms.[cs]	חֲלוּץ kpp.ms	לְמַלְחָמָה fs pk.pp+pk.at	לִפְנֵי mfp.cs pk.pp	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	וְנִכְבְּשָׁהּ ni.wpe.3fs pk.cj	הָאָרֶץ mfs pk.at

לְפָנֶיכֶם	וְנָתַתֶּם	לָהֶם	אֶת־	הַנִּלְעָד	לְאֶחָזָה:
LiPhoNe/Khä 'M» zu „Angesichtern“, euren“ -	UNöTaTä 'M» und „gebt ihr“ -	LäHä 'M» zu „ihnen“ -	ÄT-» ÄT -	HaGiLä 'D» dem GiLä 'D ü:Enthüllen des Zeugenden	LaÄChuŠa 'H» zum „Besitz“ zum ~Erfassten
לִפְנֵיכֶם sf.2mp mp.cs pk.pp	וְנָתַתֶּם ka.wpe.2mp pk.cj	לָהֶם sf.3mp pk.pp	אֶת־ pk	הַנִּלְעָד na pk.at	לְאֶחָזָה fs pk.pp

1 a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name
2 a:Koriander

וְאִם־	לֹא	יַעֲבֹרוּ	חֲלוּצִים	אִתְּכֶם	וְנֶאֱחָזוּ	בְּתוֹכְכֶם	בָּאָרֶץ
WöIM-» und wenn -	Lo '» nicht -	JaABhRU '» „sie hinübergehen“ sie jenseitigen	ChaLUZI 'M» „Freigestel/twordene“* -	İTöKhä 'M» İT „euch“ samt euch	WöNo,°ChaŠU '» und „werden besitzen gemacht sie“ -	BhöToKhöKhä 'M» in „Mitte“, eurer“ -	BöÄ 'RäZ» im „Erdland“ im ~Ur-Lauf
וְאִם pk.cj pk.cj	לֹא pk.ng.na	יַעֲבֹרוּ ka.ft.3mp	חֲלוּצִים kpp.mp	אִתְּכֶם sf.2mp pk	וְנֶאֱחָזוּ ni.wpe.3p pk.cj	בְּתוֹכְכֶם sf.2mp ms.cs pk.pp	בָּאָרֶץ mfs.[cs] pk.pp

כִּנְעָן:
KöNa 'ÄN» KöNa 'ÄN ü:Krämer {ms}
כִּנְעָן na

וַיַּעֲנִינוּ	בְּנֵי־	גֵּד	וּבְנֵי	רְאוּבֵן	לְאֹמֶר	אֵת	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה
WajjaÄNU '» und „sie antworteten“ und sie ~demütigten	BhöNeL- „Söhne des“ -	Ga 'D» „GaD“ ü:Einschneidender 1	UBhöNe 'J» und „Söhne des“ -	Rö°UBhe 'N» Rö°UBhe 'N ü:Sehet ein/den Sohn	Le'Mo 'R» zu „sprechen“ -	Ä 'T» ET -	ÄSchä 'R» welches -	DiBä 'R» „wortete er“ ~stachelte er	JaHaWä 'H» „JHWH“ ü:Er macht werden
וַיַּעֲנִינוּ ka.wft.3mp pk.cj	בְּנֵי [na].mp.cs	גֵּד [na].ms	וּבְנֵי mp.cs pk.cj	רְאוּבֵן na	לְאֹמֶר ka.if.[cs] pk.pp	אֵת pk	אֲשֶׁר pk.rl	דִּבֶּר pi.pe.3ms	יְהוָה hi/pi.ft.3ms

1 a:Koriander

אֶל־	עַבְדֵּיךָ	כֵּן	נַעֲשֶׂה:
ÄL-» zu -	ÄBhäDä 'J'Khä» „Dienern“, deinen“ -	Ke 'N» „also“, rechtgemäß	NaÄSsä 'H» „wir *werden tun“ -
אֶל pk.pp	עַבְדֵּיךָ sf.2ms mp.cs	כֵּן pk.av, ms	נַעֲשֶׂה: ka.ft.1p, ni.pt.ms

נַחֲנוּ	נַעֲבֹר	חֲלוּצִים	לִפְנֵי	יְהוָה	אֶרֶץ	כִּנְעָן	וְאֶתְנוּ	אֶחָזָה
Na 'ChNU» wir -	NaChaLäTe 'NU» „Losteiles unseres“ -	NaÄBho 'R» „wir gehen hinüber“ wir jenseitigen	LiPhoNe 'J» zu „Angesichtern von“ -	JaHaWä 'H» „JHWH“ ü:Er macht werden	Ä 'RäZ» „Erdland des“ -	KöNa 'ÄN» KöNa 'ÄN ü:Krämer {ms}	WöITa 'NU» und İT uns und samt uns	ÄChuŠa 'T» „Besitz des“ -
נַחֲנוּ pn.in.1p	נַעֲבֹר ka.ft.1p	חֲלוּצִים kpp.mp	לִפְנֵי mfp.cs pk.pp	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	אֶרֶץ mfs.[cs]	כִּנְעָן na	וְאֶתְנוּ sf.1p pk pk.cj	אֶחָזָה fs.cs

נִחַלְתָּנוּ	מֵעֵבֶר	לַיַּרְדֵּן:
NaChaLäTe 'NU» „Losteiles unseres“ -	MeÉ 'BhäR» von „jenseits“ -	LajjaRDe 'N» zu dem JarDe 'N ü:Hinabstürzender
נִחַלְתָּנוּ sf.1p fs.cs	מֵעֵבֶר [na].ms.[cs] pk.pp	לַיַּרְדֵּן: na pk.pp+pk.at

וַיִּתֵּן	לָהֶם	מִשָּׁה	לְבִנֵי־	גֵּד	וּלְבָנִי	רְאוּבֵן	וּלְחֶצְיוֹ
WajjiTe 'N» und „er gab“ -	LäHä 'M» zu „ihnen“ -	MoSchä 'H» MoSchä 'H ü:Enttauchender 1	LiBhoNeL-» zu „Söhnen des“ -	Ga 'D» „GaD“ ü:Einschneidender 2	WöLiBhoNe 'J» und zu „Söhnen des“ -	Rö°UBhe 'N» Rö°UBhe 'N ü:Sehet ein/den Sohn	WöLaChaZI '» und zu der „Hälfte des“ -
וַיִּתֵּן ka.wft.3ms pk.cj	לָהֶם sf.3mp pk.pp	מִשָּׁה na	לְבִנֵי־ mp.cs pk.pp	גֵּד [na].ms	וּלְבָנִי mp.cs pk.pp pk.cj	רְאוּבֵן na	וּלְחֶצְיוֹ ms.[cs] pk.pp+pk.at pk.cj

שָׁבִטוֹ	מִנְשָׁה	בֶּן־	יוֹסֵף	אֶת־	מִמְלַכְתּוֹ	סִיחֹן	מֶלֶךְ	הָאֲמֹרִי	וְאֶת־
Sche 'BhäTh» „Stammes des“ Steckens des	MöNaSchä 'H» MöNaSchä 'H ü:Enthebender	BhäN-» „Sohn des“ -	JOSe 'Ph» „JOSe 'Ph“ ü:Hinzufüger 3	ÄT-» ÄT -	MaMlä 'KhäT» „Regententum des“ -	SiCho 'N» SiCho 'N ü:Wegfegender	Mä 'LäKh» „Regent“ von	HaÄMoRI '» dem „ÄMoRI“* ~Gegner von	WöÄT-» und ÄT ü:Sprechen meines 4
שָׁבִטוֹ ms.[cs]	מִנְשָׁה na	בֶּן [na].ms.cs	יוֹסֵף [na].ms.cs	אֶת־ pk	מִמְלַכְתּוֹ fs.cs	סִיחֹן na	מֶלֶךְ [na].ms.[cs]	הָאֲמֹרִי na.ms pk.at	וְאֶת־ pk pk.cj

מִמְלַכְתּוֹ	עֹג	מֶלֶךְ	תַּבְּשָׁן	הָאָרֶץ	לְעָרֶיהָ	בְּגִבְלֹתָ	עָרֵי	הָאָרֶץ	סָבִיב:
MaMlä 'KhäT» „Regententum des“ -	O 'G» „OG“ ü:Kuchennmacher	Mä 'LäKh» „Regent“ von	HaBaŠcha 'N» dem BaŠcha 'N ü:Im Zahn	HaÄ 'RäZ» das „Erdland“ -	LöÄRä 'J'Ha» zu „Städten“, seinen zu Städten ihren	BiG°BhuLo 'T» in „Begrenzungen der“ -	ÄRe 'J» „Städte von“ ~Gegner von	HaÄ 'RäZ» dem „Erdland“ -	SaBhl 'Bh» „kreisum“ -
מִמְלַכְתּוֹ fs.cs	עֹג na	מֶלֶךְ [na].ms.[cs]	תַּבְּשָׁן na pk.at	הָאָרֶץ mfs pk.at	לְעָרֶיהָ sf.3fs fp.cs pk.pp	בְּגִבְלֹתָ fp.cs pk.pp	עָרֵי fp.cs	הָאָרֶץ mfs pk.at	סָבִיב pk.av, ms

1 a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name
2 a:Koriander
3 a:Er möge hinzufügen
4 a: Sprecher

1 a:Koriander

וַיַּבְנוּ	בְּנֵי־	גֵּד	אֶת־	דִּיבֹן	וְאֶת־	עֶטְרֹת	וְאֶת	עָרֵיר:
WajjiBhNU '» und „sie bauten“ -	BhöNeL-» „Söhne des“ ~Erbauer des	Ga 'D» „GaD“ ü:Einschneidender 1	ÄT-» ÄT -	DiBho 'N» DiBho 'N ü:Schmachtende	WöÄT-» und ÄT -	ÄThaRo 'T» ÄThaRo 'T ü:Kronen	WöÉ 'T» und ET -	ÄRoÉ 'R» ÄRoÉ 'R ü:Entblöšte/r
וַיַּבְנוּ ka.wft.3mp pk.cj	בְּנֵי [na].mp.cs	גֵּד [na].ms	אֶת־ pk	דִּיבֹן na	וְאֶת־ pk pk.cj	עֶטְרֹת na	וְאֶת pk pk.cj	עָרֵיר: na

וְאֶת־	עֶטְרֹת שׁוּפָן	וְאֶת־	יַעֲזֹר	וַיַּגְבִּיהָ:
WöÄT-» und ÄT -	ÄThRo 'T» ÄThRo 'T ü:Kronen	WöÄT-» und ÄT -	Ja 'Še 'R» Ja 'Še 'R ü:Er hilft	WöjGBöHa 'H» und joGBöHa 'H ü:jhwh wölbt sie hoch
וְאֶת־ pk pk.cj	עֶטְרֹת שׁוּפָן na	וְאֶת־ pk pk.cj	יַעֲזֹר na	וַיַּגְבִּיהָ: na pk.cj

4M 32.35

וַאֲתָ	בֵּית הַמְּדִינָה	בֵּית הַבַּיִת	הַר הָעֶרְיָ	מִבְצָר וְגִדְלֹת	צֹאן:
WōÄT-» und ÄT [na].ms.cs	NIMRa´H≠ NIMRa´H ü:Pardelige {fs}	Be´JT» „BejT“ ü:Haus von	HäRa´N≠ HaRa´N ü:Gebirgiger	MibhZā´R≠ „Wehrfeste“ -	Zo´°N≠ „Kleinviehs“ -
אַתְּ	בֵּית הַמְּדִינָה	בֵּית הַבַּיִת	הַר הָעֶרְיָ	מִבְצָר	צֹאן
pk pk.cj	[na].ms.cs	[na].ms.cs	na	[na].ms	mfs.[cs]
וּבְנֵי	רְאוּבוֹן	בְּנוֹ	אֶת־	חֶשְׁבוֹן	וַאֲתָ
UBhöNe´J» und „Söhne des“ -	Rö°UBhe´N≠ Rö°UBhe´N ü:Sehet ein/den Sohn	BäNU´≠ bauten sie“ -	ÄT-» ÄT -	ChäSchBO´N≠ „ChäSchBO´N“ ü:Berechnen	QIRJaTa´JIM≠ QIRJaTa´JIM ü:Doppelumbäikung
בֶּן	רְאוּבוֹן	בּוֹא בְּנָה	אֶת־	חֶשְׁבוֹן	קְרִיתִים
mp.cs pk.cj	na	ka.pe.1p ka.pe.3p	pk	[na].ms	na
וַאֲתָ	נָבוֹ	וַאֲתָ	פַּעַל	מַעוֹן	מוֹסַבֵּת
WōÄT-» und ÄT -	NöBhO´≠ NöBhO´ ü:Gehölzter seiner	WōÄT-» und ÄT -	Ba´ÄL» „Ba´ÄL“ ü:Eigner	Mö`O´N≠ „Mö`O´N“ ü:Umhægtes	MU.SaBo´T» „drehengemachte des“ kreisumgebene
אַתְּ	נָבוֹ	אַתְּ	פַּעַל	מַעוֹן	כֻּסַּב
pk pk.cj	na	pk pk.cj	[na].ms.[cs]	[na].ms.cs	ho.pt.fp.[cs]
בִּשְׂמֹת	אֶת־	שְׂמֹת	הָעָרִים	אֲשֶׁר	בְּנוֹ:
BhöScheMo´T≠ in „Namen“ -	ÄT-» ÄT -	SchöMO´T» „Namen von“ -	HäÄRI´M≠ den „Städten“ -	ÄSchä´R» welche -	Bä´NU≠ bauten sie“ -
שֵׁם	אֶת־	שֵׁם	הָ עִיר	אֲשֶׁר	בּוֹא בְּנָה
mp.pk.pp	pk	mp.cs	fp pk.at	pk.rl	ka.pe.1p ka.pe.3p
וְגִלְכוּ	בְּנֵי	מְכִיר	בֶּן־	מִנְשָׁה	גִּלְעָדָה
Walje.LöKhU´≠ und „sie gingen“ -	Böne´J» „Söhne des“ -	MaKhI´R» MaKhI´R ü:Verkäufer	Bän-» „Sohn des“ -	MöNaSchä´H≠ MöNaSchä´H ü:Enthebender	GilÄ´DaH≠ GilÄ´D wärts ü:Enthüllen des Zeugenden
הַלךְ	בֶּן	מְכִיר	בֶּן	מִנְשָׁה	גִּלְעָדָה
ka.wft.3mp pk.cj	mp.cs	na	[na].ms.cs	na	sf.drH na
הָאֱמֹרִי	אֲשֶׁר־	בָּהּ:	a:Sprecher		
HäÄMoRI´» den „AMoRI“ ü:Sprechen meines	ÄSchäR-» welcher -	Bä´H≠ in „ihr“ -			
אֱמֹרִי	אֲשֶׁר	בָּהּ			
na.ms pk.at	pk.rl	sf.3fs pk.pp			
וַיִּתֵּן	מִשָּׁה	אֶת־	הַגִּלְעָד	לְמַכִּיר בֶּן־	מִנְשָׁה
WajjiTe´N» und „er gab“ -	MoSchä´H≠ MoSchä´H ü:Enttauchender	ÄT-» ÄT -	HäGiLÄ´D≠ das GiLÄ´D ü:Enthüllen des Zeugenden	LöMaKhI´R≠ zu MaKhI´R ü:Verkäufer	MöNaSchä´H≠ MöNaSchä´H ü:Enthebender
נתן	מִשָּׁה	אֶת־	הַ גִּלְעָד	לְ מַכִּיר בֶּן	מִנְשָׁה
ka.wft.3ms pk.cj	na	pk	na pk.at	na pk.pp	na [na].ms.cs
a:Enttaucher, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name					
וַיַּאֲדִיר	בֶּן־	מִנְשָׁה	הָלַךְ	וַיִּלְכֹּד	אֶת־
Wöja´I´R» und „ja´I´R“ ü:Er macht erlichten	Bän-» „Sohn des“ -	MöNaSchä´H≠ MöNaSchä´H ü:Enthebender	HäLa´Kh≠ „wandelte er“ -	WajjiLKo´D≠ und „er eroberte“ -	ÄT-» ÄT -
יַאֲדִיר אור	בֶּן	מִנְשָׁה	הָלַךְ	לכד	אֶת
na hi.ft.3ms pk.cj	[na].ms.cs	na	ka.pe.3ms	ka.wft.3ms pk.cj	pk
יַאֲדִיר:					
יַאֲדִיר					
na hi.ft.3ms					
וְנָבַח	הָלַךְ	וַיִּלְכֹּד	אֶת־	קִנְתָּ	וַאֲתָ
WöNo´BhaCh» und No´BhaCh ü:Bebellter	HäLa´Kh≠ „wandelte er“ -	WajjiLKo´D» und „er eroberte“ und er fing	ÄT-» ÄT -	QöNa´T≠ QöNa´T ü:Erwerbung	WöÄT-» und ÄT -
נָבַח	הָלַךְ	לכד	אֶת	קִנְתָּ	בַּת הָ
na pk.cj	ka.pe.3ms	ka.wft.3ms pk.cj	pk	na	sf.3fs fp.cs
בִּשְׂמוֹ:					
BiSchäMO´≠ in „Namen“ seinem“ -					
שֵׁם ו					
sf.3ms ms.cs pk.pp					